

**ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ
ТЕРНОПОЛЬСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ГНАТЮКА И
ПОЛЕССКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ**

18 окт. .2019

Тернопольский национальный педагогический университет имени Владимира Гнатюка (Украина), в лице ректора **проф. Богдана Буяка**, действующего на основании Устава Университета, далее - "Сторона 1", и Полесский государственный университет (г. Пинск, Республика Беларусь), в лице ректора **проф. Константина Шебеко**, действующего на основании Устава, далее - "Сторона 2"; далее - "Стороны", заключили настоящий договор о нижеследующем:

Статья 1

Предмет договора

1.1. Этот договор является двусторонним и охватывает учебно-образовательную, научно-исследовательскую, информационную и культурную деятельность в пределах двух университетов.

1.2. Сотрудничество в области учебно-образовательной деятельности:

- обмен студентами всех курсов и квалификационных уровней, в том числе магистрантов, аспирантов, докторантов, для участия в учебном процессе и научной деятельности обоих университетов;
- обмен преподавателями для участия в учебном процессе обоих университетов;
- сотрудничество в сфере организации и проведения студенческих практик;
- обмен учебной документацией, учебными планами и программами;
- консультации по содержанию обучения в области учебных предметов и проблем, которые интересуют стороны;
- совместные публикации учебных материалов.

1.3. Сотрудничество в научно-исследовательской и информационной деятельности:

- осуществление совместных научных исследований в рамках тематики, определенной обеими сторонами;
- организация совместных научных конференций, симпозиумов, семинаров;
- обмен материалами для публикаций в университетских научных журналах;
- обмен специализированной научно-исследовательской литературой и информацией в области науки и технологий, по которым национальным законодательством не установлен особый правовой режим;
- бесплатное взаимное пользование библиотечными фондами;
- поиск взаимных интересов в научно-исследовательской деятельности партнеров;
- совместный поиск источников финансирования учебно-методической, организационной и научно-исследовательской деятельности, проводимой во исполнение этого договора;
- взаимный обмен информацией о конференциях.

Статья 2

Исследовательские визиты и совместные программы

2.1. Обе стороны готовы принять научных сотрудников и студентов Стороны партнера. Такие обмены происходят в соответствии с утвержденной индивидуальной рабочей программой.

2.2. При обмене исследователями предполагается выполнение следующих условий:

- количество участников обмена устанавливается на основе взаимной договоренности;
- участники программ обменов должны хорошо или удовлетворительно владеть английским и/или, как преимущество, русским языком;

-рабочая нагрузка и сроки пребывания научно-педагогических кадров планируется заранее и согласовывается с предложениями принимающей Стороны;

Статья 3

Финансовое и материальное обеспечение при осуществлении обмена и совместных программ

- 3.1. Принимающая сторона обеспечивает ученым свободный доступ к лабораториям, оборудованию, бесплатным пользованием образовательными, культурными и спортивными услугами в пределах своих возможностей.
- 3.2. Лицо, которое принимают по обмену, должно обеспечить себе медицинское страхование, действительное за рубежом.
- 3.3. Транспортные расходы оплачиваются стороной, направляющей в командировку, в соответствии с внутренними правилами учреждения.
- 3.4. Способ привлечения фондов для финансового покрытия расходов является общим делом институций, между которыми происходит обмен.
- 3.5. Стороны соглашаются, что данный договор является рамочным, а все меры, предусмотренные статьей 1 настоящего Договора, осуществляются на основании рабочих программ, которые подробно обсуждаются и утверждаются заранее официальными представителями обеих Сторон.
- 3.6. Финансирование мероприятий может осуществляться на основании договоренностей в каждом отдельном случае. При необходимости, финансирование мероприятий определенных в статье 1 настоящего договора может быть получено сторонами из внешних источников.

Статья 4

Срок действия договора

- 4.1. Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение 10 лет.
- 4.2. Договор может быть расторгнут в любое время по соглашению Сторон или по инициативе одной из Сторон после письменного предупреждения другой Стороны не менее чем за три месяца до расторжения договора.
- 4.3. Договор составлен на языках английском, русском и украинском языках (два экземпляра на каждом из языков), подписанный официальными представителями Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.
- 4.4. Обмен подписанными экземплярами договора может быть осуществлен как во время взаимных визитов, так и обычной почтой.

Статья 5

Дополнительные условия

- 5.1. При возникновении противоречий и разногласий Стороны принимают все меры для урегулирования их путем переговоров. В случае, когда Стороны не достигли согласия, спор может быть рассмотрен в судебном порядке.
- 5.2. Настоящий договор может быть изменен или дополнен по договоренности обеих Сторон. Изменения и дополнения к настоящему договору вносятся в письменной форме и подписываются обеими сторонами или их официальными представителями. Дополнения и изменения по данному договору формулируются в отдельных приложениях или рабочих программах. Конкретные рабочие планы могут вноситься одной из Сторон, но они требуют утверждения обеими Сторонами.

Юридические адреса и подписи Сторон

**Тернопольский национальный
педагогический университет**

**Полесский государственный
университет**

имени Владимира Гнатюка
46027 Украина, г. Тернополь,
ул. Максима Кривоноса, 2
Тел. +38 (0352) 43-58-80
Website: www.tnpu.edu.ua
E-mail: info@tnpu.edu.ua

225710, ул.Днепровской флотилии, 23
г. Пинск, Республика Беларусь
Тел.: +375 (165) 31 21 60
Website: www.polessu.by
E-mail: box@polessu.by

Ректор Тернопольского национального педагогического университета имени Владимира Гнатюка

проф. Богдан Буяк



Ректор Полесского государственного университета

проф. Константин Шебеко



Горалский ОКР. По
Шебеко, К. В. Буяк